



FLEXI CLASSES
LTL LANGUAGE SCHOOL

Rảnh đi cà phê nhé ?

Let's Catch Up... Never

LEVEL

A2

PRACTICE

SG



Cách nói "để ngỏ" khi kết thúc cuộc trò chuyện

How to leave a conversation open for the next meeting time





Are you the initiator in friendships? Or does someone else usually lead it?





hứa
promise
v.

lời hứa
promise
n.

hiểu nhầm
mistake
v.

hiểu nhầm
mistake
n.



How many interpretations can you think of from this online conversation? What could their dynamic be?



A và B là đồng nghiệp, nói chuyện lúc tan làm:

A: Chú **hứa** lần trước là khi nào đi nhậu rồi đấy? Chiều nay đi không?

B: Anh thông cảm, chiều nay vẫn không được. Em hẹn với người yêu rồi. Khi nào khác nhé. Em về đây.

A: Ơ, khi nào là khi nào?!



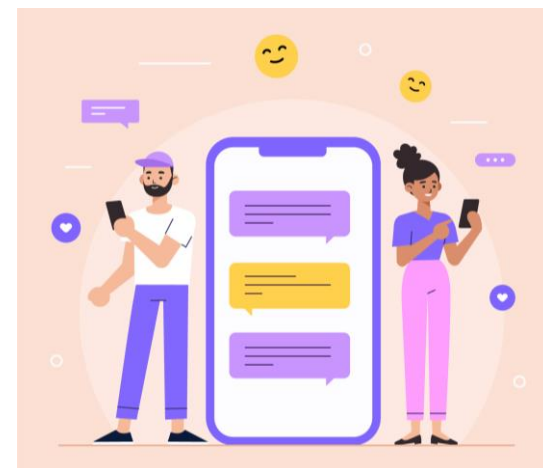
A và B là bạn cũ, đang nhắn tin:

A: Lâu rồi không gặp. Khi nào rảnh đi cà phê không?

B: Được. Trong tuần tới hơi bận. Nhưng mà cuối tuần gặp được không?

A: Được nhé. Đi Quận 1 cho tiện không?

B: Oke oke, tìm quán sau nhé.





- **Making a friendly opener or open-ended conversation**

- | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• Khi nào• Hôm nào• Bữa nào | <ul style="list-style-type: none">• (đi) cà phê; đi uống• đi ăn; đi nhậu; đi ăn trưa• đi chơi; gặp nhau | <ul style="list-style-type: none">• nhé.• không? |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|

(Note: This is a polite sentence which could be a suggestion, but it's not a straight question/request)

- **Suggested responses**

- Oke. Bai bai (bye).
- Hẹn gặp lại.
- Khi nào/ Hôm nào/ Bữa nào nhé!
- Được nhé. ***a certain time to meet again*** được không?/ nhé?
- Dạo này mình/anh/chị/em hơi bận, nhưng ***a certain time to meet again*** được không?/ nhé?



Nói để ngỏ

Thông thường, khi kết thúc cuộc trò chuyện, người Việt không thường nói "Tạm biệt" ngay. Nếu là người trẻ, họ sẽ nói "bai" (*bye*), hoặc là "Bữa nào đi cà phê nhé". Đây là **nói để ngỏ**, để tạo cơ hội gặp mặt hoặc nói chuyện tiếp lần sau. Người nghe có thể trả lời là: "Bữa nào nhé!", hoặc là "oke, bai (*bye*)".

Nhưng, đôi khi, **nói để ngỏ** làm người nghe buồn vì họ nghĩ câu nói đó như một **lời hứa** nhưng mãi không có gì xảy ra. Lúc đó, câu **nói để ngỏ** lại tạo ra **hiểu nhầm**.

Answer the questions based on the reading:

1. What would young Vietnamese people say when ending a conversation?
2. What can you say in a natural Vietnamese conversation to end a meeting?
3. What is *nói để ngỏ*?
4. What are the cons of it?



Role play: Work in pairs, create a conversation based on each scenario below:

1. You just finished a 1st date with someone and you want a 2nd date.
2. Your co-worker suggests hanging out outside of work but you're not too enthusiastic.
3. Your old friend from college wants to catch up, but you're a bit busy.





FREE NOTE



Hứa cuội or *nói cuội* (v.)

When someone is giving false promises or lying, they *hứa/nói cuội*.

- Anh *hứa* sẽ yêu em mãi mãi.
- Thôi, toàn *hứa cuội*.





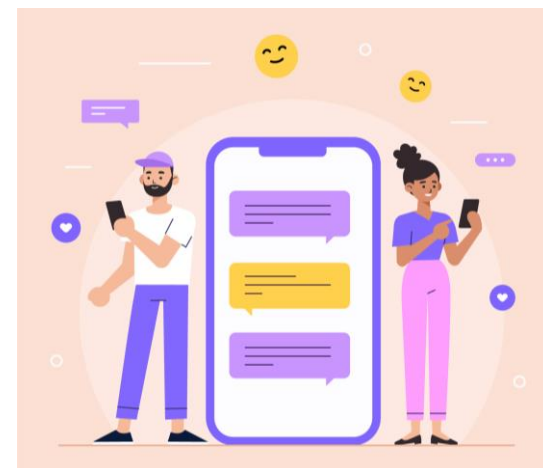
Complete the dialogue:

A: Lâu (1) _____. Khi nào rảnh (2) _____ không?

B: Được. Trong tuần tới hơi bận. Nhưng mà cuối tuần gặp (3) _____?

A: Được nhé. Cậu muốn chọn quán không?

B: Oke oke, tìm quán sau nhé.





1. rồi không gặp
2. đi cà phê
3. được không



FLEXI CLASSES
LTL LANGUAGE SCHOOL

This study material was created by Flexi Classes and can be used for free by anyone who wants to learn this beautiful language.

LEARN, TRAVEL, AND LIVE THE LANGUAGE (LTL)

Want to learn another language?

Japanese www.flexiclass.com/online-japanese-courses

Korean www.flexiclass.com/online-korean-courses

Mandarin www.flexiclass.com/online-chinese-courses

Hokkien www.flexiclass.com/online-hokkien-courses

Shanghainese www.flexiclass.com/online-shanghainese-courses

Cantonese www.flexiclass.com/online-cantonese-courses

LEARN CHINESE IN CHINA

Beijing www.ltl-beijing.com

Taipei www.ltl-taiwan.com

Shanghai www.ltl-shanghai.com

Singapore www.ltl-singapore.com

All Destinations www.ltl-school.com

DO NOT MODIFY, EDIT, OR CHANGE THIS PDF